

## INFLATABLE HALLOWEEN PUMPKIN WITH HAT • FELFÚJHATÓ HALLOWEEN TÖK, KALAPPAL • NAFUKOVACIA HALLOWEEN TEKVICA S KLOBÚKOM • HALLOWEEN, DOVLEAC GONFLABIL CU PĂLĂRIE • NADUVAJUČA HALLOWEEN BUNDEVA SA ŠEŠIROM • NAFUKOVACÍ HALLOWEENSKÁ DÝNĚ S KLOBOUKEM • HALLOWEEN BUNDEVA NA NAPUHAVANJE, SA ŠEŠIROM

### EN INSTRUCTIONS / WARNING

#### WARNINGS

- The product is not a toy! Keep away from children and pets, they should not play with the figure! Ensure adult supervision when there are children near the product.
  - Do not place the product near heat sources such as a radiator, fireplace, candle or any other heat source or open flame.
  - Use the product only with accessories included.
  - The figure is very sensitive to gusts of wind, therefore it must be secured against tipping over using the included cords and pins.
  - When using the product outdoors, always connect the adapter to a class IPX4 socket.
  - When out of use, disconnect the product, allow it to cool down, and store it in its own box in a dry, indoor environment.
- Do not connect the product to the supply while it is in the packing. • Do not operate the product in its packaging. • Do not operate the product with poorly fitting connectors. • Warning - this product must not be used without all gaskets being in place. • The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded. • Do not connect this product electrically to another one. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely. • Use only with the enclosed power supply. • Power off the adapter when not in use. • Do not operate the light strip without supervision. • The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises. • In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.

Class IP44 adapter: protection against the penetration of solid matters sized larger than 1 mm. Protection against splashing water (from any direction).  
Class IPX1 figure: Protection against vertically dripping water.

#### INSTALLATION AND USE

1. The product is not waterproof, therefore choose a location not exposed to direct rainfall for installation. The fan and the product are protected against vertically dripping water, but not against water splashing from any direction.
2. Remove the product and all parts from the box.
3. Unfold the product and connect the adapter to a mains socket. When using the product outdoors, always connect the adapter to a class IPX4 socket.
4. Make sure to fasten the zipper next to the fan.
5. Slightly lift the top of the figure to make it easier to inflate. Make sure there is nothing to cover or block the fan, in order to ensure the free flow of air into the product.
6. Attach the figure to the ground at the tabs on its base using the included pins.
7. Attach the cords to the tabs on the figure and secure it against tipping. You can use any remaining pins for this, but you can also anchor the figure e.g. to a pole.
8. To deflate the figure, simply unplug the adapter from the mains socket. You can open the zipper next to the fan to accelerate deflating.

#### CLEANING, MAINTENANCE

1. If the figure breaks, you can easily fix it using conventional thread. If necessary, you can also use the pieces of material included. You can also use any commercially available polyester textile adhesive, however, you should do an adhesion test on the pieces of material concerned in this case.
2. Check the fan regularly, on a weekly basis for clogging and cleanliness. Disconnect the product and allow the fan to cool before cleaning. You can clean the fan using a vacuum cleaner or a soft brush.
3. Disconnect the adapter and allow it to cool down on a daily basis.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

#### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék nem játék! Gyermekektől, háziállatoktól tartsa távol, azok ne játsszanak a figurával! Ha gyermek van a termék közelében, akkor fokozott felügyelet szükséges!
- Ne helyezze el a terméket hőforrások pl. hőszárgó, kandalló, gyertya, vagy bármilyen hőforrás, nyílt láng közelébe!
- Csak a termékhez csomagolt tartozékokkal használható!
- A figura nagyon érzékeny a szélökésekre, ezért mindenképpen rögzíteni kell felborulás ellen a tartozék zsinórokkal, leszűrőtűkkel!
- Külterén kizárólag IPX4-es csatlakozójaltzhoz csatlakoztassa az adaptert!
- Használaton kívüli áramtalanítsa a terméket, hagyja kihűlni, és száraz, beltéri körülmények között a saját dobozában tárolja.
- Ne helyezze áram alá a terméket, amíg az a csomagolásban van. • A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse! • A terméket ne használja sérült, rozslott tömítő csatlakozásokkal! • Ezt a terméket tilos addig használni, amíg a tömítések nincsenek a helyükön. • A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni. • Ezt a terméket nem szabad másik fűzérel villamosan összekapcsolni. • Úgyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe! • A termékben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. • A fényforrás sérülése vagy törése esetén a terméket ne használja tovább, áramtalanítsa, majd biztonságosan semmisítse meg. • Csak a termékkel szállított hálózati adapterrel használható! • Használaton kívüli áramtalanítsa az adaptert! • Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az terméket! • A termék rendeltetése dekorációs világítás, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására. • Bármilyen meghibásodás esetén áramtalanítsa a terméket és forduljon szakemberhez!
- IP44-es adapter: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).
- IPX1-es figura: Függetlenül csepegtető víz ellen védett.

#### ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

1. A termék nem vízálló, ezért válasszon a telepítéshez olyan helyszínt, ahol nem éri közvetlen eső. A ventilátor és a termék függetlenül csepegtető víznél áll ellen, minden irányból freccsenő víznél már nem!
2. Vegye ki a dobozból a terméket és az összes alkatrészt.
3. Hajlogassa szét a terméket, és csatlakoztassa az adaptert a hálózati csatlakozójaltzba! Külterén kizárólag IPX4-es csatlakozójaltzhoz csatlakoztassa az adaptert!
4. Biztosítsa, hogy a ventilátor melletti cipzár be legyen húzva!
5. Kísérje meg a figura felső részét, hogy az könnyebben fel tudjon fújni. A ventilátort ne takarja el, ne blokkolja semmi, hogy a levegő szabadon áramoljon a termékbe.
6. A tartozék leszűrőtűkkel rögzítse a figurát a talajhoz a talpán kialakított fűléknél.
7. Kösse a zsinórokat a figurán kialakított fűlékhez, és rögzítse felborulás ellen. Ehhez használhatja a maradék leszűrőtűkét, de rögzítheti a figurát pl. egy oszlophoz is.
8. Leeresztéshez egyszerűen húzza ki az adaptert a hálózati csatlakozójaltzából. A gyorsabb leeresztéshez kinyithatja a ventilátor melletti cipzár.

#### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Ha a figura kizsakadna, egyszerűen megvarható hagyományos órmával. Ha szükséges, használhatja a mellékelt anyagdarabokat. Esetleg használhat a kereskedelemben kapható poliészter textílagasztót, de ebben az esetben az anyagdarabokon mindenképp legyen egy ragasztási próbat!
2. Rendszeresen, hetente ellenőrizze, hogy a ventilátor nincs-e eltömődve, tisztá-e. Tisztítás előtt áramtalanítsa és hagyja kihűlni a ventilátort. A ventilátor tisztítása porszívóval, vagy valamilyen puha kefével történhet.
3. Naponta húzza ki az adaptert a hálózatról, és hagyja lehűlni.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC** • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

#### UPOZORNENIA

- Výrobok nie je hračka! Držte mimo dosahu detí a domácich zvierat, aby sa s výrobkom nehrali! Keď je v blízkosti výrobku dieťa, tak sa vyžaduje dozor dospelých osôb!
  - Neumiestnite výrobok do blízkosti zdroja tepla, napr. vykurovacieho telesa, krbu, sviečky alebo iného zdroja tepla, otvoreného ohňa!
  - Používajte iba s priloženým príslušenstvom!
  - Výrobok je veľmi citlivý na nárazy vetra, preto v každom prípade treba upevniť pomocou priložených kolíkov a lán, a tak zabezpečiť proti prevrhnutiu!
  - V exteriéry adapter zapojte výlučne do zásuvky s ochranou IPX4!
  - Po ukončení používania výrobok odpojte od napájania, nechajte vychladnúť a skladujte v suchom, vnútorom prostredí vo vlastnej krabici.
- Neprripáčajte výrobok na napájanie, ak je ešte v obale. • Neprripáčajte výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôbený na prevádzkanie! • Výrobok nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia úchytov žiaroviek poškodené! • Neprripáčajte výrobok na napájanie, kým tesnenia nie sú na svojich miestach. • Sieťový prepájačový kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, výrobok sa musí vyradiť! • Nespájajte výrobok elektricky s ďalším rezanom! • Tento výrobok nie je vhodný na sériové zapojenie. • Dbajte na to, aby sa výrobok počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky vo výrobku sú nevymeniteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok ďalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečným spôsobom zlikvidujte. • Výrobok používať len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení! • Keď výrobok nepoužívate, odpojte adapter od elektrickej siete! • Nepoužívajte výrobok bez dozoru! • Tento výrobok používajte na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácnosti. • Pri akejkoľvek poruche výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- IP44 adapter: ochrana pred telesami s priemerom nad 1 mm. Ochrana voči striekajúcej vode z každého smeru.  
IPX1 výrobok: Odolný voči zvisle dopadajúcim kvapkám vody.

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽIVANIE

1. Výrobok nie je vodotesný, preto umiestnite na také miesto, kde nebude vystavený priamemu dažďu. Ventilátor a výrobok je odolný voči zvisle dopadajúcim kvapkám vody, nie je odolný striekajúcej vode z každej strany!
2. Vyberte výrobok a príslušenstvo z krabice.
3. Rozložte výrobok a adapter pripojte do sieťovej zásuvky! V exteriéry adapter zapojte výlučne do zásuvky s ochranou IPX4!
4. Zatiahnite zips vedľa ventilátora!
5. Trošku podvihnite hornú časť figúry, aby sa ľahšie natúkol. Ventilátor nezakryte, zabezpečte voľné prúdenie vzduchu do výrobku.
6. Priloženými kolíkmi zafixujte výrobok do zeme, ktoré umiestnite do háčikov na spodnej časti výrobku.
7. Výrobok zafixujte proti prevrhnutiu pomocou lán a háčikov na výrobku. Použite zvyšné kolíky, ale výrobok môžete upevniť aj napr. k stĺpu.
8. Pre vypustenie vzduchu z výrobku jednoducho vytiahnite adapter zo sieťovej zásuvky. Pre rýchlejšie vypustenie vzduchu otvorte zips vedľa ventilátora.

#### ČISTENIE, UDRŽBA

1. Keď sa výrobok roztrhne, môžete ho jednoducho zašit' ihlou a klasickou niťou. V prípade potreby použite priložené kusy látky. Môžete použiť aj bežne dostupné polyesterové textilné lepidlo, ale v tomto prípade lepidlo najprv vyskúšajte na jednom priloženom kuse látky!
2. Pravidelne, raz týždenne skontrolujte, či sa ventilátor neupchal a či je čistý. Pred čistením odpojte výrobok od napájania a ventilátor nechajte vychladnúť. Ventilátor očistite vysávačom alebo mäkkou kefkou.
3. Adapter každý deň odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Miestn chráňte životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO S.r.o.** • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/035 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

### RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

#### ATENȚIONĂRI

- Produsul nu este o jucărie! Nu lăsați la îndemâna copiilor și animalelor de companie! Dacă sunt copii în apropierea produsului, este necesară supraveghere sporită de către adulți!
- Nu așezați produsul în apropierea sursei de căldură, de ex. radiator, șemineu, lămânare sau orice sursă de căldură ori flacăra deschisă!
- Poate fi utilizat doar cu accesorii livrate împreună cu produsul!
- Figura este sensibilă la rafale de vânt, astfel trebuie fixat cu ajutorul țărușilor și șnururilor!
- În exterior, adaptorul se va conecta doar de o priză cu standard de protecție IPX4!
- Scoateți produsul de sub tensiune dacă nu-l folosiți, lăsați-l să se răcească și depozitați-l în cutia sa, într-un spațiu uscat și răcoros.

Nu puneți sub tensiune un produs care încă este în ambalaj! • Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Nu utilizați produsul dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigilare corespunzătoare! • Este interzisă utilizarea produsului până când nu este sigilat corespunzător. • Cablul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, trebuie distruș produsul. • Acest produs nu poate fi conectat electric cu altă ghirlandă! • Asigurați-vă că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursă de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • În cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avansată, întrerupeți utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și neutralizat în condiții de siguranță. • Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul! • Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul! • Nu lăsați ghirlanda în funcțiune fără supraveghere! • Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor. • În cazul oricărei defecțiuni decuplați ghirlanda și adresați-vă unui specialist!

Adaptor IP44: protejat împotriva pătrunderii obiectelor solide mai mari de 1 mm. Protejat împotriva stropirii cu apă (din toate direcțiile).

Figurină IPX1: Protejat împotriva picurării verticale a apei.

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA

1. Produsul nu este rezistent la apă, astfel așezați-l într-un loc ferit de ploaie directă. Ventilatorul și produsul rezistă la stropiri verticale, însă nu și la stropirea din toate direcțiile.
2. Scoateți produsul și toate accesorii din cutie.
3. Desfaceți produsul și conectați adaptorul în priză de rețea! La utilizarea în exterior, adaptorul poate fi conectat doar într-o priză IPX4!
4. Asigurați-vă că fermoarul de lângă ventilator este închis!
5. Ridicați ușor partea superioară a figurinei, pentru a facilita umflarea. Nu acoperiți ventilatorul și produsul rezistă la stropiri cu aerul să poată pătrunde în figurină.
6. Fixați figurina cu țăruși, utilizând urechile de pe figurină și fixați împotriva răsturnării. Puteți folosi țăruși rămași ori de ex. un stâlp.
8. Pentru a dezumfla figurina, doar îndepărtați adaptorul din priză de rețea. Pentru a dezumfla mai rapid, puteți desface fermoarul de lângă ventilator.

#### CURĂȚAREA, ÎNTREȚINERE

1. Dacă figurina se rupe, poate fi cusută cu ață. Dacă este necesar, puteți folosi bucățile de material din pachet. Eventual puteți folosi lipici pentru textil polistiren, însă înainte efectuați neapărat o probă pe bucata de material anexasă!
2. Verificați periodic, săptămânal, dacă ventilatorul funcționează corect, este curat și nu s-a înfundat. Înainte de curățare scoateți produsul de sub tensiune și lăsați ventilatorul să se răcească. Curățarea ventilatorului se poate efectua cu un aspirator sau cu o perie moale.
3. Scoateți zilnic adaptorul din priză și lăsați-l să se răcească.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare organizate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legile privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 284 406 488, Fax: +40 284 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

# KD 180 T

PRI: 220-240 V~ / 50/60 Hz  
SEC: 12 V=== / max 1000 mA, 12 W

## INFLATABLE HALLOWEEN PUMPKIN WITH HAT • FELFÚJHATÓ HALLOWEEN TÖK, KALAPPAL • NAFUKOVACIA HALLOWEEN TEKVIČA S KLOBÚKOM • HALLOWEEN, DOVLEAC GONFLABIL CU PĂLĂRIE • NADUVAJUČA HALLOWEEN BUNDEVA SA ȘESIȘIROM • NAFUKOVACÍ HALLOWEENSKÁ DÝNĚ S KLOBOUKEM • HALLOWEEN BUNDEVA NA NAPUHAVANJE, SA ŠEŠIROM

### SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

#### SRB NAPOMENE

- Ovaj proizvod nije igračka! Držite ga ga van domašaja dece i kućnih životinja, ne davati da se igraju s njim! Ukoliko su deca u blizini, potrebna je pažnja i nadzor odrasle osobe!
- Proizvod ne postavljajte u blizinu toplih predmeta, grejalica, kamina, sveća ili bilo kojih izvora toplote sa otvorenim plamenom!
- Upotrebljivo isključivo sa priloženim dodacima!
- Proizvod je izuzetno osetljiv na udare vetra, stoga je neophodno da se fiksira priloženim kanapima i tmovima!
- U spoljnim uslovima strujni adapter se sme priključiti samo u utičnice sa IPX4 zaštitom!
- Van upotrebe isključite uređaj iz struje, ostavite da se ohladi i skladištite ga u originalnoj ambalaži u suvoj prostoriji.
- Proizvod ne uključujte u struju dok je u ambalaži! • Proizvod ne uključujte dok je u ambalaži! • Proizvod ne koristite sa neispravnim oštećenim priključnicama! • Zabranjena je upotreba ovog proizvoda dok zapaljivi nisu postavljani. • Oštećeni priključni kabele nije namenjen. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu. • Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima!
- Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiva! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati glavni proizvod. • U slučaju bilo kakvog oštećenja, proizvod se ne sme dalje koristiti, isključite iz struje i bezbedno je uništite. • Upotrebljiv samo sa priloženim strujnim adapterom! • Nakon upotrebe, strujni adapter isključite iz struje! • Proizvod ne ostavljajte da radi bez nadzora! • Prizvod je namenjen za dekorativno osvetljenje, nije pogodan za opšte osvetljenje. • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu!
- IP44 strujni adapter: zaštićena od prodora čvrstih predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).
- Figura IPX1: Zaštićena od kapaanja vode sa gornje strane.

#### SRB PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

1. Prizvod nije vodootporan, prilikom odabira mesta na koji želite postaviti obratite pažnju da na bude direktno na kiši. Ventilator i figura su otporni samo na kišu sa gornje strane, nije otporna na kišu iz svih pravaca!
2. Izvadite proizvod i sve dodatke iz kutije.
3. Rasklopite prizvod, i priključite strujni adapter u prizvod a potom u strujnu utičnicu! U spoljnim uslovima strujni adapter se sme priključiti samo u utičnice sa IPX4 zaštitom!
4. Cibzar pored ventilatora treba da je zatvoren!
5. Malo podignite gornji deo figure da bi se lakše naduvalo. Ne prekrivajte ventilator i obratite pažnju da uvek bude slobodnog protoka vazduha.
6. Uspomoć priloženih šiljaka pričvrstite figuru za zemlju. Šiljake ubodite preko ušica na donjoj strani figure.
7. Priložene kanape zavežite za ušice na figuri i obezbedite figuru od prevrtanja. Za ovo koristite preostale šiljake ali se figura može zavezati i za neki stub.
8. Za ispuštanje vazduha jednostavno izvucite strujni adapter iz struje, za brže ispuštanje vazduha možete otvoriti i cibzar.

#### SRB ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Ako se figura slučajno pocepa, jednostavno se može zaštititi običnim koncem. Ako je potrebno mogu se koristiti i priloženi delovi materijala. Za popravku se eventualno može koristiti i poliesterski lepak za tekstil koji nije u sklopu isporuke, u ovom slučaju je obavezno izvršiti probno lepljenje na komadiću materijala!
2. Periodično, nedeljno jednom proverite da ventilator nije slučajno začepljen, da li je ventilator čist. Pre čišćenja isključite strujni adapter iz struje i ostavite da se ventilator ohladi. Ventilator čistite usisivačem ili nekom mekanom četkom.
3. Na dnevnom nivou jednom isključite strujni adapter iz struje i ostavite da se ohladi.

- Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
- Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 58, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

### CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

#### CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek není hračka! Uchovejte mimo dosah dětí a domácích zvířat, je zakázáno, aby si s výrobkem hrály! Zdržují-li se v blízkosti výrobku děti, je nutné zajistit zvýšený dohled dospělé osoby!
  - Výrobek neumísťte do blízkosti zdrojů tepla, např. toplopet, krb, svíčka nebo jakýkoliv jiný zdroj tepla nebo otevřeného ohně!
  - Výrobek je dovoleno používat výhradně s dodávanými příslušenstvími!
  - Postavička je velmi citlivá na porывy větru, a proto je nutné ji v každém případě zajistit proti převrácení, a to pomocí šňůr a kolíků dodávaných v příslušenství!
  - Ve venkovním prostředí adaptér zapojte výhradně do zásuvky se stupněm krytí IPX4!
  - Nebudete-li výrobek používat, odpojte jej z elektrické sítě, nechte jej vychladnout a v původní krabici uložte na suché místo v interiéru.
- Produkt nikdy nezapojte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu. • Produkt nikdy neuváděte do provozu v balení! • Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícími spojovacími prvky! • Tento světelný řetěz je zakázáno používat, dokud není veškeré těsnění správné na místě! • Původní síťový kabel nelze vyměňovat. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován. • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dál nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte. • Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem! • Jestliže nebudete výrobek používat, odpojte adaptér z elektrické sítě! • Světelný řetěz neprovazujte bez dozoru! • Určením tohoto výrobku je dekorativní osvětlení, není vhodný jako zdroj osvětlení v domácnosti. • V případě jakékoli závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
- Adaptér IP44: chráněno před vniknutím pevných cizích těles o průměru 1 mm a větších. Chráněno před stříkající vodou (ze všech úhů).

Postavička IPX1: Chráněno před visle kapající vodou.

#### CZ UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Výrobek není voděodolný, a proto pro umístění zvolte takové místo, kde výrobek nebude vystaven bezprostřednímu působení deště. Ventilátor a výrobek jsou odolné vůči působení visle kapající vody, avšak nejsou odolné vůči působení vody stříkající ze všech úhů!
2. Výrobek a všechny díly vymějte z krabice.
3. Výrobek rozložte, adaptér zapojte do zásuvky elektrické sítě! Ve venkovním prostředí adaptér zapojte výhradně do zásuvky se stupněm krytí IPX4!
4. Zkontrolujte, zda je zipový uzávěr vedle ventilátoru uzavřen!
5. Mírně zdvihnete horní část postavičky, aby se lépe nafukovala. Ventilátor nezakrývejte, dbejte na to, aby nic nebránilo volnému proudění vzduchu ve výrobku.
6. Pomocí kolíků dodávaných v příslušenství upevněte postavičku do země, použijte očka umístěná u podstavce postavičky.
7. Šňůry uvažte k očům na postavičce a zajistěte tak proti převrácení. Použijte zbývající kolíky, ale postavičku můžete připravit například i ke sloupku.
8. Pro vyfouknutí postavičky odpojte adaptér ze zásuvky elektrické sítě. Pro urychlení vyfouknutí můžete rozepnout zipový uzávěr vedle ventilátoru.

#### CZ ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Pokud by se postavička roztrhla, jednoduše ji opravte sešitím klasickou nití. V případě potřeby můžete použít kousky látky dodávané v příslušenství. Případně můžete použít polyesterové lepidlo na textil, které je běžně dostupné v obchodní síti, v takovém případě však lepidlo nejdříve vyzkoušejte na priložených kouscích látky!
2. Pravidelně každý týden zkontrolujte, zda ventilátor není ucpaný, a zda je čistý. Před čišťením výrobek odpojte z elektrické sítě a nechte vychladnout ventilátor. Ventilátor čistěte vysavačem nebo měkkým kartáčem.
3. Adaptér každý den odpojte z elektrické sítě a nechte jej vychladnout.

- Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakékoli dotazy kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

#### HR UPOZORENJA

- Proizvod nije igračka! Držite ga dalje od djece i kućnih ljubimaca, da se ne igraju sa figurom! Ako se u blizini proizvoda nalaze djeca, potreban je pojačani nadzor odraslih!
- Nemojte stavljati proizvod blizu izvora topline poput radijatora, kamina, svijeće ili bilo kojeg izvora toplote, otvorenog plamena!
- Koristite se može samo s priborima pakiranim za proizvod!
- Figura je vrlo osjetljiva na udare vjetra, pa je morate osigurati šiljkama i kabelom za učvršćivanje da se ne prevrne!
- Vani adapter spojite isključivo na IPX4 utičnicu!
- Isključite proizvod iz utičnice kad se ne koristite, pustite da se ohladi i spremite ga u vlastitu kutiju u suhom, zatvorenom okruženju.
- Adapter priključite u vanjsku utičnicu IPX4.
- Isključite proizvod iz napajanja kada ga ne koristite, ostavite da se ohladi i čuvajte u suhoj kutiji u zatvorenom.
- Nemojte spajati vijenac na izvor napajanja sve dok je u ambalaži. • Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Kod niza žarulja se ne smiju koristiti oštećeni spojevi i spojevi s lošim brtvljenjem! • Upozorenje - ovaj rasvjetni lanac se ne smije koristiti ako nisu sve brtve na mjestu. • Kabel za napajanje se ne može zamijeniti. Ako se ošteti, proizvod se više ne smije koristiti. • Ovaj vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Ako nastane prekid ili oštećenje žarulje vijenac se ne smije koristiti pod naponom, zbrnuvi vijenac na siguran način. • Može se koristiti isključivo uz adapter za struju koji je bio priložen u proizvodu. • Kad ne koristite proizvod isključite adapter iz struje! • Niz žarulja se ne smije koristiti bez nadzora! • Proizvod predstavlja dekoracijsko osvetljenje, nije pogodan za rasvjetu u kućanstvu. • U slučaju bilo kakvog oštećenja isključite niz žarulja iz struje i obratite se stručnoj osobi!
- IP44 adapter: zaštićen od prodora predmeta većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svih smjerova).
- IPX1 Figura: Zaštićena od vertikalne vode koja kaplje.

#### HR UGRADNJA, UPORABA

1. Proizvod nije vodootporan, pa odaberite mjesto za instalaciju na kojem neće biti izložen izravnoj kiši. Ventilator i proizvod otporni su na vertikalno kapaanje, nije otporan na vodu prskajuću iz svih smjerova!
2. Izvadite proizvod i sve dijelove iz kutije.
3. Rasklopite proizvod i priključite adapter u električnu utičnicu. Vani adapter spojite samo na IPX4 utičnicu!
4. Pobrinite se da patentni zatvarač pored ventilatora obavezno bude zatvoren.
5. Lagano podignite vrh figure kako biste olakšali nupuhanje. Ne prekrivajte i ne blokirajte ventilator kako bi zrak mogao slobodno ući u proizvod.
6. Pričvrstite figuru na zemlju sa jezičcima na podnožju pomoću šiljaka za ubadanje.
7. Zavežite kabele za jezičke na figuri i osigurajte od prevrtanja. Za to možete upotrijebiti preostale šiljke, ali figuru također možete pričvrstiti na primer uz kolonu.
8. Za spuštanje, jednostavno izvucite adapter iz električne utičnice. Možete otvoriti patentni zatvarač pored ventilatora radi bržeg ispuštanja.

#### HR ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Ako se figura iscepa, lako se može sašiti uobičajenim koncem. Ako je potrebno, možete upotrijebiti isporučene komade materijala. Možete koristiti komercijalno dostupno poliestersko tekstilno lepljo, ali u tom slučaju svakako napravite test leplja na komadima materijala!
2. Redovito i tjedno provjeravajte da ventilator nije začepljen i da je čist. Isključite utikač i pustite da se ventilator ohladi prije čišćenja. Ventilator se može očistiti usisivačem ili mekom četkom.
3. Svakodnevno odspojite adapter i pustite da se ohladi.

- Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štitite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 146 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) • Uvoznik za BH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 026 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

SOMOGYI ELEKTRONIC®  
— since 1981 —

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

# KD 180 T

PRI: 220-240 V~ / 50/60 Hz  
SEC: 12 V= / max 1000 mA, 12W